

# AUSTIN UTILITIES NOW

INFORMACIÓN SOBRE SUS SERVICIOS DE LA CIUDAD



## Get There ATX puede ayudarle a encontrar nuevas maneras de moverse en Austin

Las decisiones personales de cómo nos desplazamos hoy son vitales para garantizar que Austin continúe siendo vibrante, accesible y sostenible en el futuro. Aunque el volumen de tráfico se redujo durante la pandemia, los niveles de tráfico han aumentado de manera constante a medida que la economía se ha ido reabriendo y las personas han regresado a las oficinas, restaurantes y eventos.

Evite el tráfico con Get There ATX del Departamento de Transporte de Austin, un punto único para ver las opciones de transporte activo y compartido en la ciudad en [getthereatx.com](http://getthereatx.com). Get There

ATX ofrece opciones para maneras más saludables de desplazarnos dejando las llaves del auto en casa.

¿Necesita ayuda para cambiar sus hábitos de transporte? Visite [getthereatx.com](http://getthereatx.com) e inscribese para recibir gratis una guía de recursos de transporte de Smart Trips Austin. ¡Esta guía personalizada está repleta de recursos de transporte, descuentos y pases gratis de transporte público y servicio para compartir bicicletas! Únase a la comunidad de Smart Trips Austin para recibir consejos mensuales de transporte, invitaciones a eventos virtuales divertidos y apoyo individualizado.

¿AMA TODO MENOS EL TRÁFICO?



GETTHERE ATX.COM



¡Encuentre nuevas maneras de desplazarse en Austin!



## Reciba \$75 de reembolso por reducir la basura de su casa

¡No bote los restos o sobras de comida! Austin Resource Recovery puede ayudarle a reducir sus desperdicios de comida con el Programa de Reembolsos para el Hogar. El programa ofrece un reembolso de \$75 por la compra de un sistema de compostaje doméstico o corral de gallinas para los residentes que califiquen.

Con un sistema de compostaje en la casa, puede mantener en promedio 280 libras de desechos fuera de su bote todos los años y crear tierra rica en nutrientes para su césped o jardín. Las gallinas, que se pueden comer muchos de los restos de comida, proveen huevos gratis, se comen los insectos de su jardín y ayudan a fertilizar el césped.

Evitar que los artículos que se pueden convertir en compost lleguen a los vertederos de basura del área extiende la vida de los vertederos, mejora la calidad del aire de Austin y reduce los gases de invernadero tan dañinos.

Para información sobre los requisitos y cómo solicitar, visite [austintexas.gov/arrhomerebate](http://austintexas.gov/arrhomerebate).

## Los 5 mejores consejos de Grow Green para su jardín

Ahorre tiempo, energía y dinero y salve a los riachuelos y lagos de Austin con estos cinco consejos:

1. **Estudie su terreno y cree un plan.**
2. **Seleccione y coloque en el lugar adecuado plantas nativas y bien adaptadas.**
3. **Minimice el césped y evite las plantas invasivas.**
4. **¡Sea sabio con el uso del agua! Riegue de manera eficiente, recoja agua de lluvia y use mantillo orgánico (mulch).**

5. **Reduzca el uso de químicos para el crecimiento de las plantas y el control de plagas.**

¡Visite [growgreen.org](http://growgreen.org) para consejos sencillos para planificar, instalar y mantener su jardín! También encontrará ideas de diseño de jardines e información sobre reembolsos, subvenciones y artículos gratis para los propietarios de viviendas, escuelas y negocios.



Debido a la pandemia, Austin ARMA ha cancelado todos los eventos gratis de destrucción de documentos en este momento. Visite [austinarma.com/shred-day](http://austinarma.com/shred-day) para detalles.

# ¿Está vendiendo una casa? Asegúrese de que cumpla con la ECAD

¿Venderá una casa esta primavera? Escoja cuáles pasos tomará para cumplir con la ordenanza de Auditoría y Divulgación de Conservación de Energía (ECAD, por sus siglas en inglés) que requiere que las personas que están vendiendo sus casas divulguen la información de energía a los compradores durante una transacción de bienes raíces. ECAD aplica a las casas de 10 años o más que se encuentran dentro de los límites de la ciudad de Austin y del área de servicio de Austin Energy.

Opciones para cumplir con ECAD:

**Opción 1:** Programar una auditoría de energía de la casa con un profesional de energía de ECAD calificado, especialmente antes de poner la casa en el mercado. Visite [austinenergy.com/go/ecad](http://austinenergy.com/go/ecad).

**Opción 2:** Participe en un programa de Austin Energy que califique..

» **Eficiencia en Casa con ENERGY STAR® ofrece reembolsos y financiamiento para ayudar a los clientes a hacer mejoras de energía. ¡Oferta de tiempo limitado! Disfrute de reembolsos de \$2,400 en promedio hasta el 15 de abril. Visite [austinenergy.com/go/house](http://austinenergy.com/go/house).**

» **Asistencia de Climatización ofrece ahora mejoras gratis de energía en el hogar para más clientes que califiquen, y solicitar toma apenas diez minutos. Visite [austinenergy.com/go/weatherize](http://austinenergy.com/go/weatherize).**

» **Los reembolsos e incentivos hacen que los clientes cumplan con ECAD si completan tres o más mejoras de energía que califiquen o reciben al menos \$500 en reembolsos de energía. Visite [austinenergy.com/go/residential](http://austinenergy.com/go/residential).**

¿Piensa vender? Encuentre lo que necesita saber para comenzar en [austinenergy.com/go/ecad](http://austinenergy.com/go/ecad)

## Las comunidades les dan forma a sus propios vecindarios



Desde parques infantiles hasta arte en áreas públicas, los vecindarios se unen al Programa de Sociedad con los Vecindarios para hacer realidad las ideas iniciadas por las comunidades.

El galardonado Programa de Sociedad con los Vecindarios de la Ciudad de Austin trabaja con grupos en todo Austin para construir proyectos propulsados por las comunidades. Existen tres grupos de subprogramas distintos que se pueden solicitar:

» **Programa de Costo Compartido con el Vecindario.**

» **Programa de Adopción de Divisiones** (ahora no es solo para las calles).

» **Programa de Asistencia con Subvenciones.**

Aprenda más en [austintexas.gov/neighborhoodpartnering](http://austintexas.gov/neighborhoodpartnering).

## Visite el nuevo sitio web de Atención al Cliente de Servicios Públicos de la Ciudad de Austin

El sitio web de Atención al Cliente de Servicios Públicos de la Ciudad de Austin ha cambiado! En [coutilities.com](http://coutilities.com), encontrará un interfaz actualizada con funciones y opciones mejoradas en cualquier dispositivo. Al ingresar al sistema, puede:

- » **Ver un panel** que hace más fácil ver el estado de su cuenta.
- » **Inscribirse en opciones de facturación y pago** como Pago Automático, Tarifa Fija o recibir su factura electrónicamente.
- » **Hacer pagos** y ver el saldo actualizado de su cuenta en tiempo real.

- » **Iniciar, cancelar o transferir** sus servicios públicos en línea con facilidad.
- » **Ver información de uso** para cada servicio público que reciba: electricidad, agua y agua residual.
- » **Inscribirse para recibir alertas** y notificaciones.
- » **Administrar varias cuentas** ingresando una sola vez al sistema. Simplemente visite [coutilities.com](http://coutilities.com) e ingrese con su nombre de usuario y contraseña existentes. Si no tiene un nombre de usuario o contraseña, es fácil inscribirse.



## ¿Tiene basura?

Solo se puede limpiar bien si los desechos se botan de la manera correcta. Si está buscando un recolector de desechos, por favor asegúrese de que tenga licencia, y si quiere convertirse usted mismo en recolector de desechos, puede completar la solicitud de licencia en [austintexas.gov/hauler](http://austintexas.gov/hauler).

Todos los recolectores privados que recogen, remueven o transportan desechos, reciclaje y/o compost dentro de la ciudad deben obtener una licencia. Para recibir una licencia, necesita una lista de los vehículos que usará, prueba de seguro y un certificado de seguro general y responsabilidad civil de automóvil comercial. La cuota de la licencia es de \$500 y se debe renovar anualmente.

El Código de Austin hace cumplir esta ordenanza para que las comunidades se mantengan limpias y para evitar el posible desecho ilegal de materiales peligrosos.

Para una lista de recolectores con licencia, visite [austintexas.gov/hauler](http://austintexas.gov/hauler) o llame **3-1-1** para más información.

Número de teléfono de Servicio al Cliente: 512-494-9400

Reporte una avería en el sistema eléctrico disponible las 24 horas: 512-322-9100

Emergencia del servicio de agua disponible las 24 horas: 512-972-1000

North Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 8716 Research Blvd., Ste. 115

South Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 1901 W. William Cannon Drive, Ste. 100

Centro Comunitario Rosewood-Zaragosa (centro de servicio en persona): 2800 Webberville Road, Ste. 110

© 2021 City of Austin. Todos los derechos reservados.

City of Austin se compromete a cumplir con el Decreto para Americanos Discapacitados. Modificaciones razonables e igual acceso a comunicaciones se proveerán, al solicitario. TDD 512-974-3256, Relay Texas 7-1-1

